

TROCKNER

INSTALLATION U. BEDIENUNGSANLEITUNG



Index

1. EINFÜHRUNG	3
2. SICHERHEITSHINWEISE	3
3. VERANTWORTLICHKEIT DES HERSTELLERS	4
4. DAS AUSPACKEN	4
5. MASCHINE IDENTIFIKATION	5
6. INSTALLATION U. POSITIONIEREN	5
7. INSTALLATION: FÜR GAS BEHEIZTE MASCHINEN	6
8. MASCHINENGERÄUSCH	6
9. ELEKTROANSCHLUSS	6
10. GAS VERBINDUNG	7
11. GAS VERBINDUNG: DICHTIGKEITSSPRÜFUNG	8
12. GAS VERBINDUNG: TERMISCHE LEISTUNG	8
13. GAS VERBINDUNG: GASEINLASS DRUCKKONTROLLE	9
14. GAS VERBINDUNG: ENDTEST	10
15. FEUCHTE LUFT U. BRENNBARE GASE – ABLUFTKANAL	10
16. DAMPF VERBINDUNG	10
17. DRUCKLUFT VERBINDUNG	10
18. GEBRAUCH VON DEM TROCKNER	11
19. WÄSCHE VORBEREITUNG	11
20. PROGRAMM START	11
21. PROGRAMM VERZÖRGERTER START	13
22. PROGRAMM PAUSE	13
23. PROGRAMM STOP	13
24. PROGRAMM PHASEN	14
25. ARBEIT TAG ENDE	14
26. PARAMETER ÄNDERUNG WÄHREND DES ZYKLUS	14
27. MANUELL BETRIEB	15
28. DIE GESPEICHERTEN PROGRAMME	15
29. FUNKTIONSWEISE MÜNZBETRIEB	16
30. DIE PROGRAMMIERUNG	17
31. PROGRAMMIERUNG: DER PROGRAMME	17
32. PROGRAMMIERUNG: SPRACHE	20
33. PROGRAMMIERUNG: DATUM/ZEIT	20
34. PROGRAMMIERUNG: ENERGIE VERBRAUCH	20
35. PROGRAMMIERUNG: ANTIKNITTERFUNKTION	20
36. PROGRAMMIERUNG: ANFANG ABKÜHLUNG	21
37. PROGRAMMIERUNG: MASCHINE MIT MÜNZOPTION	21
38. PROGRAMMIERUNG: WERBUNG	21
39. PROGRAMMIERUNG: MÜNZAPPARAT	21
40. NOT/AUS DRUCKKNOPF	22
41. WAS TUN BEI STROMAUSFALL	22
42. WAS ZU MACHEN, WENN ES GAS GERUCH GIBT	22
43. FEHLERANZEIGE	22
44. TROCKNER WARTUNG	24
45. TROCKNEN PROBLEMEN	25
46. DOPPEL TIMER MASCHINE BEDIENUNG	26
47. NEIGESYTEM BEDIENUNG	26
48. KONTROLLE DER SICHERHEITS VORRICHTUNGEN	27
49. VERSCHROTTUNG	27
50. GARANTIE BEDINGUNGEN	27

1. EINFÜHRUNG

Diese Anleitung bezieht sich auf die Installation, Betrieb und Wartung der Trockner und entspricht den geltenden europäischen Vorschriften. Diese Anleitung wendet sich an Monteure und Bediener der Maschine. Diese Anleitung sollte bitte sorgfältig gelesen werden und die darin enthaltenen Hinweise und Vorschläge unbedingt beachtet werden. Diese Anleitung muss jedem Anwender zugänglich gemacht werden. Eine Kopie kann jederzeit beim Hersteller angefordert werden. Der Hersteller trägt keine Verantwortungen für eventuelle Schäden, die durch einem unsachgemäßen Gebrauch der Maschine oder durch Nichtbeachten dieser Betriebsanleitung entstanden sein könnten. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen der Maschine oder der Anweisungen vornehmen zu können. Einige Abbildungen der Betriebsanleitung können Einzelheiten enthalten, die zum Teil verschieden von denen im Kalendar angebauten sind. Zeichnungen und technische Daten können ohne Ankündigung geändert werden.

Diese Anweisungen u. Anlage sind ein wesentlicher Teil der Maschine und müssen immer bewahrt und mit der Maschine beigegeben werden.

Man kann diese Bedienungsanleitung und die Explosionszeichnung mit Ersatzteile in der Internetseite vom Hersteller herunterladen. Man braucht die Maschinenummer um alle Daten zu bekommen..



ACHTUNG!

Der Hersteller ist nicht verantwortlich für in dieser Anleitung befindlichen Druck- oder Schreibfehler. Die Reproduktion von Texten oder Bildern dieser Bedienungsanleitung ohne die vorherige Genehmigung des Herstellers ist verboten.

2. SICHERHEITSHINWEISE

Die Nichtbeachtung der nachstehenden Sicherheitshinweise kann Schaden an Personen, Geräten, Textilien und an Tieren verursachen.

Die Aufstellung und die Wartung der Maschine muss von Fachpersonal durchgeführt werden, welche unsere Produkte und die europäischen Vorschriften über die Aufstellung der industriellen Maschinen kennt.

Nicht korrekte Reparaturen können Benutzer der Maschine in Gefahr bringen.

Bevor die Maschine in Betrieb genommen wird, müssen alle Bediener diese Bedienungsanleitung sorgfältig lesen.

Der Trockner ist zum trocknen von Kleidungsstücken und Wäsche im gewerblichen Bereich zu nutzen. Jede andere Verwendungsart ist verboten, wenn sie nicht schriftlich von dem Hersteller genehmigt worden ist.

Um Brände und Explosionen zu vermeiden dürfen entzündbare Stoffen nicht in der Nähe gelagert werden.

Den Anweisungen auf den Packungen und die Trockenanweisungen auf den Kleidungsstücken folgen.

Der Gebrauch der Maschine ist für Jugendliche unter 16 Jahren verboten.

Der Hersteller lehnt jede Verantwortlichkeit für Schäden ab, die von unvorsichtigen Extra Anschlüssen an der Maschine entstehen.

ACHTUNG, UNBEDINGT BEACHTEN!

Es ist verboten mit geöffnetem Maschinen Schutz zu arbeiten



Um Verbrennungen oder Quetschung zu vermeiden, ist es verboten, die Hinweisschilder und Sicherheitssystemen zu entfernen!

Es ist verboten, Stangen, Stäbe oder Gegenstände aus Metall im Inneren der Trommel einzuführen. Im Notfall immer den unten beschriebenen Anweisungen folgen.

Immer die Sicherheitsvorrichtungen bei jedem Start der Maschine überprüfen!

Es ist wichtig im Notfall die Funktionsweise bzw. das Notfallsystem der Maschine gut zu kennen!



VERBRENNUNGEN GEFAHR

Gefahr von Verbrennungen. Die Verbrennungen können verursacht werden:

- vom Kontakt mit der aus dem Trockner genommenen Wäsche;
- vom Kontakt mit der Innentür nach der Öffnung;
- vom Kontakt mit Heizung Batterie, während der Wartung an der noch nicht abgekühlten Maschine;

Die folgende Schilder müssen bei Beschädigung ersetzt werden.



woher die getrockneten Gewebe auskommen



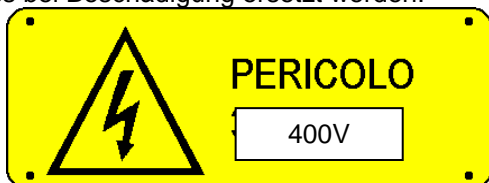
Die Maschine soll immer nur von geschultem Personal bedient werden. Die Anwender müssen immer mindestens zu zweit sein!

BITTE SORGFALTIG LESEN UND ALLE BENUTZER ÜBER DAS SICHERHEITSSYSTEM IN FALL VON STROMAUSFALL ODER VERLETZUNG INFORMIEREN.



Nur qualifiziertes Personal darf arbeiten an den elektrischen Teilen der Maschine durchführen. Dazu muss zuerst die elektrische Versorgung abgeschaltet werden. Nur vom Hersteller autorisiertes Personal darf an der Maschine Stromkreise und Leitungen verändern ohne Verlust der Garantie.

Auf der Schalttafel befindet sich dieses Schild. Es muss bei Beschädigung ersetzt werden.



PSYCHOPHYSISCHE BEDINGUNGEN DER FACHMANN

Der Bediener muss in guter psychophysische Verfassung sein; während der Arbeit muss der Bediener in senkrechte Stellung gegenüber der Maschine arbeiten. Man muss jähe Bewegungen oder unkontrollierte Gebärde vermeiden.

In Anwesenheit von qualifizierten Personal sollen Störungen nicht durch ungeschulte Mitarbeiter beseitigt werden.

Alle Bediener der Maschine sollen konzentriert Ihre Arbeit verrichten..

BELEUCHTUNG

Die Beleuchtung des Raums sollte 300-500 lux Lichtstärke haben. Man sollte auf jeden Fall Blendung vermeiden.

ACHTUNG!

Es ist nicht möglich alle Gefahren aufzuzeigen. Wichtig ist, dass die Bediener der Maschine mit höchster Vorsicht und konzentriert arbeiten und sich mit der Maschinen und den Einstellung vertraut machen.

3. VERANTWORTLICHKEIT DES HERSTELLERS

Diese Bedienungsanleitung enthält die Anweisungen und Sicherheits- und Warnhinweise sowie die Hinweise zur Bedienung der Maschine. Der Hersteller lehnt jede Verantwortung in den nachstehenden Fällen ab:

- Gebrauch der Maschine gegen der geltenden Sicherheit- und Unfallverhütungsgesetzen.
- Falsche Installation der Maschine.
- fehlende oder nicht richtig ausgeführte Wartung der Maschine.
- Nichtbeachtung der in diesem Handbuch geschriebenen Anweisungen.
- Spannungs- und Versorgungsschäden.
- Nicht bewilligte Änderungen an der Maschine.
- Gebrauch der Maschine durch unqualifiziertes Personal.

4. DAS AUSPACKEN

Die Verpackung muss beim Empfang geprüft bzw. kontrolliert werden. Eventl. Schäden sind durch die Spedition sofort zu dokumentieren und müssen sofort an den Verkäufer gemeldet werden.

**ACHTUNG!**

Der Schwerpunkt dieser Maschine ist in oberen Drittel (Kopflastig)
Bitte beachten Sie das Sturzrisiko beim Transport.

Die Maschine sollte in der Nähe vom Installationsplatz vollständig ausgepackt werden.
Schneiden Sie die Verpackungsbandeisen durch u. entfernen den Verpackungskarton.

Bitte entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien umweltgerecht.

Man muss Verpackung Materialien nicht in Milieu werfen, aber in die Räume von Sammlung, nach den bestehenden Regelungen.

Lösen Sie die Schrauben im vorderen und hinteren Bereich, die den Trockner mit der Paletten verbinden.

**ACHTUNG!**

In den der Maschinen beiliegenden Dokumentationen finden Sie das Bruttogewicht der Maschine. Bitte überprüfen Sie, ob die eingesetzten Hebewerkzeuge für diese Gewichte geeignet sind.

**ACHTUNG!**

Benutzen Sie die Palette nicht als Maschinensockel. Die Maschinen muss wie beschrieben installiert werden.

**ACHTUNG!**

Die Maschine darf mit der Palette nur bewegt werden wenn die Maschinen mit der Palette verschraubt ist.

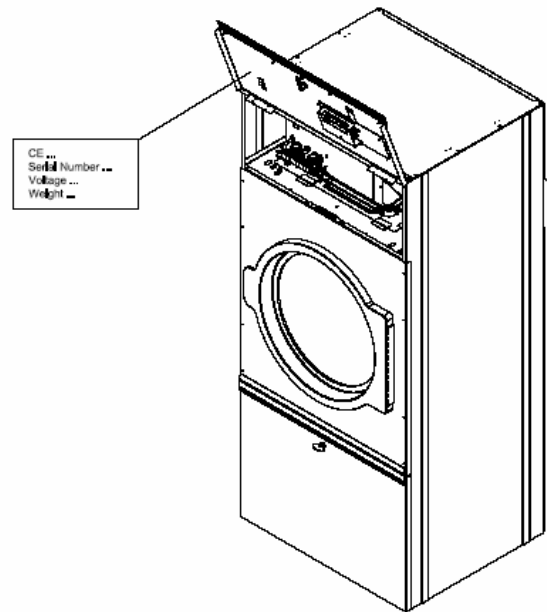
5. MASCHINE IDENTIFIKATION

Ein Etikette mit Maschinen Nummer, Modell Kode, Leistung u. technische Eigenschaften identifiziert die Maschine. (Typenschild)

Gewähren Sie, dass die notwendigen technischen Voraussetzung zum Betrieb der Maschine erfüllt sind.

Bei Ersatzteilbestellungen bitte immer die Daten vom Typenschild angeben.

Ohne



Wenn der Aufkleber beschädigt wird oder verloren geht ist eine genaue Identifikation der Maschine nicht möglich. Im vorgenannten Fall erlischt automatisch die Garantie sofort..

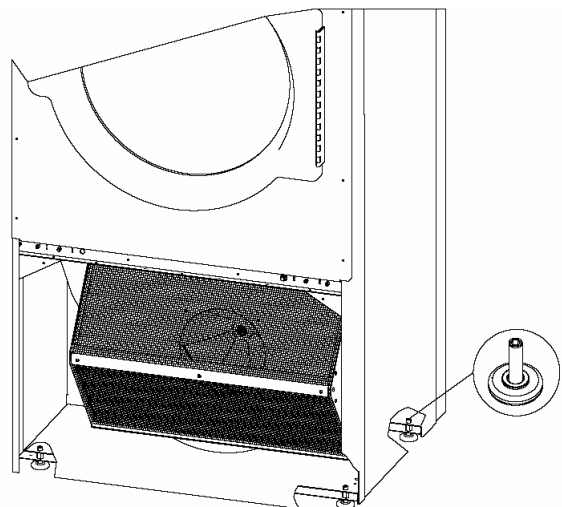
6. INSTALLATION U. POSITIONIEREN

Nur qualifiziertes Personal kann die Installation ausführen..

Die Maschine muss auf einer ebenen Fläche mit den regulierbaren Füßchen positioniert werden. Unebenheiten können durch die Schraubfüße ausgeglichen werden. Die Maschine sollte in Waage stehen.

Schrauben u. ausschrauben die Füßchen, um die Maschine in Ausgleich zu stellen.

Bei einigen Modellen, befindet sich die Regulierung im inneren: Öffnen Sie die Filtertür bzw. Rückseite der Maschine und verstellen Sie die Schraubfüße mit entsprechendem Werkzeug.



Überprüfen Sie die Tragfähigkeit des Fußbodens mit dem Gesamtgewicht (Maschinengewicht + Beladung mit nasser Wäsche).

Für eine optimale Nutzung und Wartung lassen Sie bitte einen Freiraum von 500 mm um die Maschine.

Die Raum Temperatur muss zwischen +40°C nach +5°C sein. Die Maschinen entnimmt Raumluft, so dass auf genügenden Luftaustausch geachtet werden muss und die Abluft nach außen geführt werden muss.



ACHTUNG!

Es muss gesichert sein, das sich in der Raumluft keine Dämpfe aus Chlor, Fluor oder anderen Lösungsmittel befinden.

In der Nähe der Maschine sollten kein Benzin, Erdöl oder andere entzündliche Materialien gelagert werden, um eine Explosionen bzw. Entzündung zu vermeiden. Ein geprüfter Feuerlöscher sollte immer in der Nähe angebracht sein.

7. INSTALLATION: FÜR GAS BEHEIZTE MASCHINEN

Alle gasbeheizten Maschinen müssen nach den Vorschriften VDGW angeschlossen werden.

Außerdem sind folgende Vorschriften zu beachten:

- Territorialer u. Gemeinde Bau Ordnung u. Feuerlöschvorschriften
- Unfallverhütungsvorschriften
- CENELEC Vorschriften über elektrische Anlage
- „Vorschriften für Brenngas Verbraucher in Sicherheit“
- „Vorschriften für Gas beheizte Maschinen“
- Regelungen von dem Unternehmen oder der Gesellschaft, die das Gas liefern
- Regelungen von dem Unternehmen oder der Gesellschaft, die elektrische Energie liefern
- Andere eventuelle lokale Verordnungen

Der Trockner darf nur betrieben werden, wenn eine Abluftleitung angeschlossen ist und für ausreichende Raumbelüftung gesorgt ist.



ACHTUNG!

Gasbeheizte Maschinen NICHT in dem selben Raum mit Maschinen, die Lösungsmittel Lösungen verbrauchen, (wie z.B. Chemische Reinigung Geräte) installieren.

Die Verbindung kann gefährlich sein für Steuerungen u. für Edelstahl.

Auch wenn diese Maschinen in zwei verschiedenen Räumen installiert sind, überprüfen Sie dass es, keinen Luftaustausch zwischen den Räumen gibt.



ACHTUNG!

Wenn die Maschinen Tilting System (Kippvorrichtung) haben, fixieren Sie die Maschine mit Dübeln auf dem Boden.

Installieren Sie die Maschine in Verbindung mit dem Boden, nur dann wenn der Boden nicht elastisch ist.



ACHTUNG!

Wenn die Maschinen ein Tilting System haben, gibt es während der Be- und Entladung Bewegungen der Verkleidung. Bitte überprüfen Sie auch den Raumbedarf dieser Maschinen anhand des technischen Datenblattes.

8. MASCHINENGERÄUSCH

Maschinengeräusch gemessen nach DIN (IEC) 45635 Kennzeichnung nach Maschinen-Lärmverordnung 3. GSGV § 1 1.a.

A – bewerteter Schallleistungspegel niedriger als 70 dB ist.

Falls mehrere Maschinen in Reihe installiert werden, liefern diese Maschinen folgenden Schallpegel::

- 2 Maschinen: Luftgeräusch < 73dB
- 3 Maschinen: Luftgeräusch < 75dB
- 4 Maschinen: Luftgeräusch < 76dB
- 5 Maschinen: Luftgeräusch < 77dB

9. ELEKTROANSCHLUSS

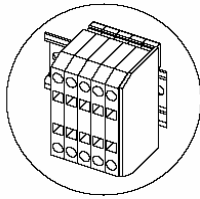
Nur qualifiziertes Personal darf die elektrische Verbindung herstellen, dabei sind alle länderspezifischen Vorschriften wie Z.B. VDE (Deutschland), ÖVE (Österreich) und SEV (Schweiz) zu beachten.

Der Trockner darf nur an die auf dem Typenschild angegebenen Spannungen und Frequenzen angeschlossen werden.

Die Verbindung muss mit einem Kabel Typ H05 VV – F oder höherer dimensioniert werden.

Vorbereiten Sie zu Maschine Stromauf einen Differential Schalter, der Gerät elektrische Ausverbindung erlaubt.

Vergewissern Sie sich das vor Anschluss der Maschine die Hauptsicherung abgeschaltet ist. Öffnen Sie die Tür für die elektrische Versorgung und schliessen Sie das Kabel entsprechend an.



Die Verbindung, nach Art der Heizung (siehe Typenschild), wie folgt.

: Erde Klemme, Gelb u. Grün Farbe

L1, L2, L3: Phasen Klemmen, Braun Farbe

N: Neutrum Klemme, Blau Farbe

Beachten Sie bitte, dass das Erdungskabel bei Installation oder bei Ersatz mindestens 5 cm länger sein muss als alle anderen Kabel.



ACHTUNG!

Überprüfen Sie die korrekte Drehrichtung des Motors am Luftausgangsstutzen. Korrekte Richtung ist auf dem Motordeckel mit Pfeil angezeigt..

Überprüfen Sie dass, die elektrischen Versorgungsphasen in richtiger Reihenfolge angeschlossen sind.

Für die korrekte Erdung der Maschine ist der Aufsteller verantwortlich. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung wenn den Anschluss nicht ordnungsgemäß erfolgt ist.

Alle elektrische Verbindung und Anschlüsse müssen anhand des Schaltplanes überprüft werden..

Nachstehend die min. Größen der Kabelquerschnitte in mm² angegeben:

FASSUNGS VERMÖGEN	1ph 208V-240V	3ph 208V-240V	3ph 380V-440V
10	25	10	10
14	25	10	10
18	25	16	10
23	25	16	10
34	35	25	16
55	nein	35	25
75	nein	50	35

Elektrische Heizung

FASSUNGS VERMÖGEN	1ph 208V-240V	3ph 208V-240V	3ph 380V-440V
10	2,5	2,5	2,5
14	2,5	2,5	2,5
18	2,5	2,5	2,5
23	2,5	2,5	2,5
34	2,5	2,5	2,5
55	4	2,5	2,5
75	4	2,5	2,5

Gas oder Dampf Heizung



ACHTUNG!

Die Minimum Querschnitte können unterschiedlich sein. Bei einer Kabellänge über 5 Meter muss der Querschnitt proportional vergrößert sein.



ACHTUNG!

Ver- und Entsorgungsverbindungen richten sich immer nach den auf dem Typenschild angegebenen Daten. Bei besonderen Spannungen richten Sie eine Anfrage an den Hersteller.



ACHTUNG!

Für Maschinen mit Geschwindigkeitsregelung (der Trommel oder vom Lüfterrad) und Frequenzumrichter, sollen Sie obligatorisch RCD Schutz Typ B installieren (Stromschwankungen)

10. GAS VERBINDUNG

Die Gasleitung ist entsprechend der gastechnischen Angaben auf dem Typenschild zu verbinden.



ACHTUNG!

Maximum Druck für das Gas Ventil ist 50mbar. Eine Gasversorgung mit höheren Druck Werten, kann das Ventil schädigen.

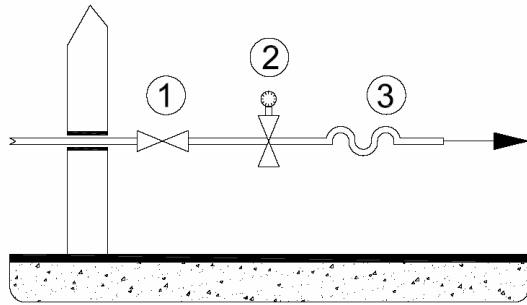
Die Gas Verteilung Anlage muss nach gültigen Normen sein, mit Durchschnitte u. Drücke müssen für das Gerät (hier unterstehende Tabellen) geeignet sein.

Achten Sie auf die folgende Zeichnung: Vor der

Maschine muss ein Gasabsperrrhahn (1) installiert werden. Dieser Absperrrhahn muss gut für die Bediener erreichbar sein.

Ein Minimum Druckwächter muss Installiert werden (2).

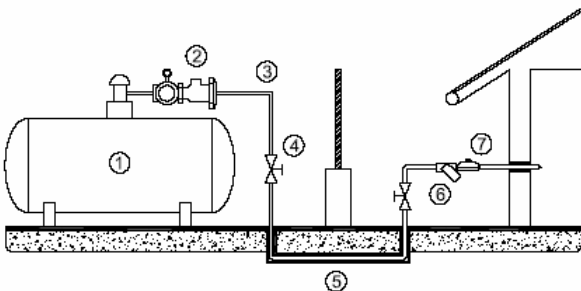
Die Gaszufuhrverbindung muss eine schwingungsdämpfende flexible Verrbindung sein (3); wenn Sie flexible Schlauche verwenden, müssen diese aus Edel Stahl DIN 3384 o DIN 3383 sein..



Die Anlage muss allen gesetzlichen Normen entsprechen.

Die Gasverbindung zu dem Trockner hat angegebenen Durchmesser (technisches Datenblatt). Dieser Durchmesser darf nicht kleiner als angegeben sein.

Das folgende Bild zeigt die Gas Versorgung mit Gasflasche und hohem Druck: man braucht in diesem Fall eine zwei Stufe Anlage, nach den aktuellen Normen.



Hoher Druck Tank Flasche Abwärts (1), verbinden Sie einen erste Stufe Regler (1,5bar) u. korrekt dimensionierte Ventil (2).

Hoher Druck Schlauche (3) hat in der Mittel ein Sperr Hahn (4) u. läuft dann unter Abschottung Fläche Grenze (5).

Vor in Nutzbarmachung Raum ein zu treten, muss eine zweite Sperr Ventil sein, und dann ein Filter (6) u. zweite Stufe Stabilisator/Regler (7) um korrekten Druck Wert für Arbeitung zu erreichen.

11. GAS VERBINDUNG: DICHTIGKEITSSPRÜFUNG

Sämtliche Leitungen und Anschlüsse müssen auf

Dichtigkeit geprüft werden. Benutzen Sie für diese Prüfung ein Leckortungsspray dürfen keine Blasen entstehen.



ACHTUNG!

Es ist verboten offene Flammen für eine Prüfung zu benutzen!

12. GAS VERBINDUNG: TERMISCHE LEISTUNG

Alle Geräte werden beim Hersteller geprüft und sind wie auf dem Typenschild angegeben zu verwenden..

Wenn die auf dem Typenschild angegebene Leistung nicht dem der lokalen Leistung entspricht. so muss das Gerät auf die lokale Leistung eingestellt werden. In diesem Fall kann diese Umstellung nur durch den Kundendienst erfolgen.

Überprüfen Sie Heizleistung, den Anschlussdruck gemäß DIN EN 437, Gasdüsen, Düsendruck u. Ab- und Zuluft.

Bitte richten Sie sich beim Anschluss an die untenstehende Tabelle Wichtig: Außer mit den unten angegebenen Druckwerten ist der Trockner nicht zu anzuschließen. Bitte kontaktieren Sie den Kundendienst oder den lokalen Gasversorger.

Weiterhin sind alle lokalen Richtlinien und Gesetze zu beachten. Insbesondere ist die DVGW-Richtlinie zu beachten.

I, UK, IE, ES

Typ B22, I12H3+ CE 0085-AT0341

Max Heizung Druck: 150Pa

ERDGAS 2H (G20); PCI=34,02MJ/Nm³

P_n=2000Pa

P_{max}=2500Pa; P_{min}=1700Pa

Trockner	Düsen [nr]	Düsen Ø [mm]	Versorgung m ³ /h
10	2	2,90	3,0
14	2	2,90	3,4
18	2	2,90	3,8
23	3	2,70	4,0
34	4	2,70	5,3
55	4	4,05	8,0
75	4	5,00	11,0

FLÜSSIGGAS 3+ (G30); PCI=45,65MJ/kg

P_n=2800-3000/3700Pa

P_{max}=3500/4500Pa; P_{min}=2000/2500Pa

Trockner	Düsen [nr]	Düsen Ø [mm]	Versorgung m ³ /h
10	2	1,85	2,3
14	2	1,85	2,6
18	2	1,85	2,9
23	3	1,75	3,0
34	4	1,75	4,0
55	4	2,35	6,0
75	4	2,75	9,0

AT, CH

Tipo B22, II2H3+ CE 0085-AT0341
Max Heizzug Druck: 150Pa

ERDGAS 2H (G20); PCI=34,02MJ/Nm³

P_n=2000Pa

P_{max}=2500Pa; P_{min}=1700Pa

Trockner	Düsen [nr]	Düsen Ø [mm]	Versorgung m ³ /h
10	2	2,90	3,0
14	2	2,90	3,4
18	2	2,90	3,8
23	3	2,70	4,0
34	4	2,70	5,3
55	4	4,05	8,0
75	4	5,00	11,0

FLÜSSIGGAS 3B/P (G30); PCI=45,65MJ/kg

P_n=2800-3000/3700Pa

P_{max}=3500/4500Pa; P_{min}=2000/2500Pa

Trockner	Düsen [nr]	Düsen Ø [mm]	Versorgung m ³ /h
10	2	1,85	2,3
14	2	1,85	2,6
18	2	1,85	2,9
23	3	1,75	3,0
34	4	1,75	4,0
55	4	2,35	6,0
75	4	2,75	9,0

F

Typ B22, IIE+3+ CE 0085-AT0341
Max Heizzug Druck: 150Pa

ERDGAS 2E+ (G20); PCI=34,02MJ/Nm³

P_n=2000Pa

P_{max}=2500Pa; P_{min}=1700Pa

Trockner	Düsen [nr]	Düsen Ø [mm]	Versorgung m ³ /h
10	2	2,90	3,0
14	2	2,90	3,4
18	2	2,90	3,8
23	3	2,70	4,0
34	4	2,70	5,3
55	4	4,05	8,0
75	4	5,00	11,0

FLÜSSIGGAS 3+ (G30); PCI=45,65MJ/kg

P_n=2800-3000/3700Pa

P_{max}=3500/4500Pa; P_{min}=2000/2500Pa

Trockner	Düsen [nr]	Düsen Ø [mm]	Versorgung m ³ /h
10	2	1,85	2,3
14	2	1,85	2,6
18	2	1,85	2,9
23	3	1,75	3,0
34	4	1,75	4,0
55	4	2,35	6,0

75	4	2,75	9,0
----	---	------	-----

DE

Typ B22, II2ELL3B/P CE 0085-AT0341
Max Heizzug Druck: 150Pa

ERDGAS 2ELL (G20); PCI=34,02MJ/Nm³

P_n=2000Pa

P_{max}=2500Pa; P_{min}=1700Pa

Trockner	Düsen [nr]	Düsen Ø [mm]	Versorgung m ³ /h
10	2	2,90	3,0
14	2	2,90	3,4
18	2	2,90	3,8
23	3	2,70	4,0
34	4	2,70	5,3
55	4	4,05	8,0
75	4	5,00	11,0

ERDGAS 2ELL (G25); PCI=29,30MJ/Nm³

P_n=1800Pa

P_{max}=2500Pa; P_{min}=2000Pa

Trockner	Düsen [nr]	Düsen Ø [mm]	Versorgung m ³ /h
10	2	3,20	3,5
14	2	3,20	3,7
18	2	3,20	3,9
23	3	3,00	4,7
34	4	3,00	6,2
55	4	4,50	9,2
75	4	5,50	12,1

FLÜSSIGGAS 3B/P (G30); PCI=45,65MJ/kg

P_n=2800-3000/3700Pa

P_{max}=3500/4500Pa; P_{min}=2000/2500Pa

Trockner	Düsen [nr]	Düsen Ø [mm]	Versorgung m ³ /h
10	2	1,65	2,3
14	2	1,65	2,6
18	2	1,65	2,9
23	3	1,50	3,0
34	4	1,50	4,0
55	4	2,35	6,0
75	4	2,75	9,0

13. GAS VERBINDUNG: GASEINLASS DRUCKKONTROLLE

Messen Sie den Eintrittsdruck mit einem flüssig oder digital Messungssystem (mindesten Auflösung 0.1 mbar).

- Schließen Sie den Gasabsperrhahn.
- Lösen Sie Dichtung Schraube vom "Pin" Gas Ventil Druck Anschluss
- Verbinden Sie den Druckmesser
- Öffnen Sie Sperr Einrichtung
- Das Gerät, nach Bedienungsanleitung in Betrieb nehmen
- Messen Sie Eintritt Druck mit entbranntem Brenner

- Löschen Sie das Gerät.
- Schließen Sie Sperr Einrichtung
- Lösen Sie den Druckmesser
- Schließen Sie die Gas Ventil Druck Anschluss Dichtung Schraube, u. überprüfen Sie die Dichtung
- Öffnen Sie Sperr Einrichtung u. überprüfen die Dichtung

Der Betrieb einer gasbeheizten Maschine ist nicht erlaubt, wenn die Drücke nicht in der Tabelle angegebenen Werten entspricht.

14. GAS VERBINDUNG: ENDTEST

Nach Anschluss der Arbeiten, überprüfen Sie das Gerät u. die Installation.

Kontrollieren Sie bitte:

- dass, alle Verbindungen den entsprechen..
- dass, alle Sicherheitsbestimmungen erfüllt sind
- dass die Gasverbindungen dicht sind

Nehmen Sie die Maschine in Betrieb, nach Bedienungsanleitung, u. überprüfen Sie brennen, zünden u. das Aussehen der Flamme.

Überprüfen Sie Gas Versorgung mit einem volumetrischem System.

Vergleichen Sie den tatsächlichen Gasverbrauch mit den angegebenen Werten.

15. FEUCHTE LUFT U. BRENNBARE GASE – ABLUFTKANAL

Der Trockner darf nur betrieben werden, wenn eine Abluftleitung angeschlossen ist und für ausreichende Raumbelüftung gesorgt ist.

Da die relative Luftfeuchtigkeit bis zum 100 % betragen kann, muss durch geeignete Maßnahmen ausgeschlossen werden, dass zurückfließendes Kondensat in das Gerät gelangt.

Der Trockner ist eine Gasfeuerstätte ohne Strömungssicherung mit Gebläse hinter dem Wärmetauscher Bauart: B 22

Die Abgasleitung ist somit Druckdicht auszuführen.

Wichtig: Dabei sind alle Richtlinien Lokal und international zu beachten. Insbesondere die DVGW-Richtlinie..

Der Trockner hat einen Abluftlüfter, der während der Funktion typische Geräusche macht.

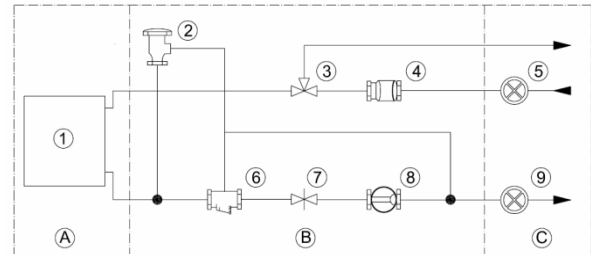
Um den Geräuschpegel zu verringern, können Sie ein Schalldämpfer installieren.

16. DAMPF VERBINDUNG

Nur bei Maschinen mit Dampf - Heizung, muss man Verbindung zu Dampf Netz gemacht werden. Nur ein Fachmann darf einen Dampfanschluss nach lokalen und nationalen Normen durchführen. Überprüfen Sie das die Dampf Eigenschaften mit

den Daten auf dem technischen Datenblatt übereinstimmen und das alle Komponenten zertifiziert sind.

Die Anlage muss nach folgendem Plan angeschlossen werden:



Die Anlage Komponenten sind wie folgt:

- 1) Trockner Wärme-Austauscher
- 2) Wasser/Luft Abscheider
- 3) Sicherheits Ventil



ACHTUNG!

Das Sicherheit Ventil muss korrekt dimensioniert sein, um für den Max. Dampfdruck ausgestattet zu sein.

- 4) Filter
- 5) Dampf Eintritt Schieber
- 6) Kondensatableiter
- 7) Rückschlagventil
- 8) Durchfluss Anzeiger
- 9) Kondens Austritt Schieber

- A) Maschine - innen
B) Anlage - außen
C) Dampf Versorgung Anlage



ACHTUNG!

Die Trockner Betriebsleistung hängt von der Dampf Austauscher Leistung ab.

Die Maschine kann mit einem Dampf Druck von 0,5 bar bis 12 bar arbeiten. Bei niedrigerem Dampf Druck ist die Leistung des Trockner reduziert.

Um optimale Trocknungszeiten zu erreichen, empfehlen wir ein Minimum Dampf Druck von 5 bar.

17. DRUCKLUFT VERBINDUNG

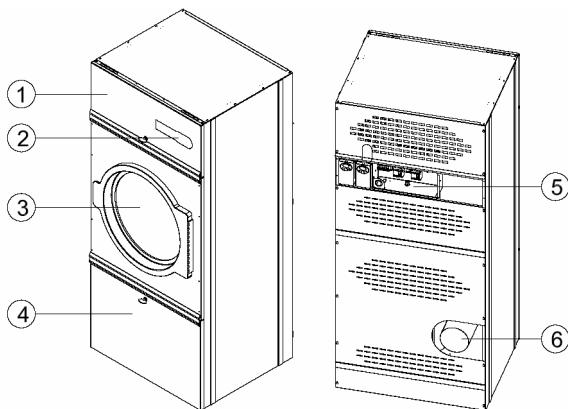
Die Verbindung mit Druckluft ist für einige Maschinen notwendig. Die einzelnen Modell entnehmen Sie bitte dem technischen Datenblatt. Dieser Anschluss muss von einem Fachmann gemacht werden u. den gesetzlichen Normen entsprechen.

Überprüfen Sie dass der Druckluftkreislauf folgende Eigenschaften hat:

- Minimum Druck: 6 bar
- Minimum Durchfluss: litri/h bei einem Kompressor, empfehlen wir ein Minimum an Tankvolumen von 50lt).

Man muss alle Anschlüsse zwischen der Druckluft und dem Gerät auf Dichtung testen.

18. GEBRAUCH VON DEM TROCKNER



Punkt 1 Türöffnung zur Heizungsatterie Zusammen mit Maschineunterlagen erhalten Sie einen Schlüssel um die Tür zu öffnen. Nur durch qualifiziertes Fachpersonal !

Punkt 2 Steuerungstafel: Mikroprozessor u. elektromechanisches System wie Doppel Timer.

Punkt 3 Beladetür für Wäsche

Punkt 4 Tür – zum Flusenfilter. Nur qualifiziertes Fachpersonal sollten diese Tür öffnen, um den Flusenfilter zu reinigen.

Punkt 5 elektrische Anschluss u. elektrische Anlage

Punkt 6 Abluftanschluss bei allen Maschinen u. Abgang der Gase bei gasbeheizte Maschinen



ACHTUNG!

Die Öffnungen für Lufteingang in die Maschine an der Rückseite müssen immer frei bleiben.

Die Schlitze vom Lufteingang an der Maschine durch nicht verschlossen oder blockiert werden.

19. WÄSCHE VORBEREITUNG

Beladung der Maschine nur bis zum auf dem Typenschild angegebenen Gewicht. Das Beladegewicht darf das Gewicht vom Typenschild niemals überschreiten.

Sortieren Sie die Wäsche nach den unterschiedlichen Gewebearten um eine gleichmäßige Trocknung zu erhalten. Wählen dann das richtige Programm aus. Beladen Sie

den Trockner nicht mit topfnasser Wäsche. Diese sollte vorher geschleudert werden.

Überprüfen Sie dass, es keine Fremdkörper zwischen die Wäsche gibt.

Überprüfen Sie dass, die Wäschestücke Trockner geeignet sind.

Hier die Bedeutung der internationalen Symbole:



Bei normaler Temperatur trocknen



Bei niedriger Temperatur trocknen



Nicht für den Trockner geeignet



ACHTUNG!

Bei folgenden Gewebe besteht Brand Gefahr:

- mit entflammablen Fleckentfernern behandelte Wäsche
- Wäsche mit Resten von entflammablen Substanzen: Öl, Fette, Benzin, Alkohol usw.
- Wäsche aus Gummi Komponenten
- Wäsche mit beschädigtem Einschlag
- Entzündbare Gewebe

20. PROGRAMM START

Schalten Sie den Hauptschalter ein um Strom in der Maschine zu haben.

Für Dampf beheizte Maschinen: öffnen Sie den Einlasschieber ganz langsam um Wasserstöße zu vermeiden.

Für Gas beheizte Maschinen: öffnen Sie den Gasabsperfhahn.

Überprüfen Sie, dass der NOT/AUS nicht aktiviert ist.

Überprüfen Sie immer alle Sicherheits-Vorrichtungen.

Wenn Sie die Maschine in Betrieb nehmen, zeigt das Display für einige Sekunden die Software Version vom installierten Mikroprozessor und das Ausstellungsdatum.

vers. 0.27
03/03/10

Nachher zeigt das Display:

GEÖFFNETE TÜR

Wann die Tür geöffnet bleibt, zeigt das Display abwechselnd diese obige Nachricht u. Datum u. Uhr, z.B:

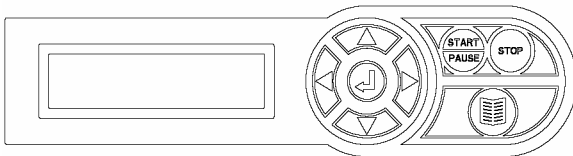


Sie können die Maschine nun beladen. Überprüfen Sie vorher, dass die Trommel leer ist. Beladen Sie die Maschine vorsortierter Wäsche. Beladegewicht darf nicht überschritten werden. Schließen Sie die Tür.

Das Display zeigt dann:

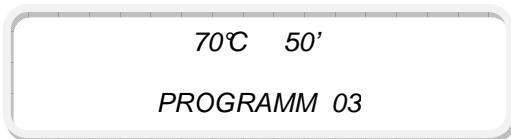


Um das Programm zu wählen, scrollen Sie die Programmliste durch:



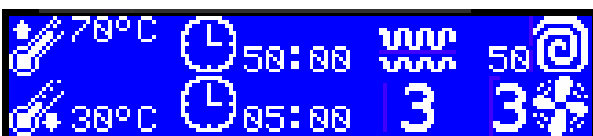
- Vorwärts scrollen: Taste ► oder ▲
- Zurück scrollen Taste ◀ oder ▼

Ein Programm wird auf dem Display angezeigt mit dem Programmnamen (man kann den Name verändern), u. die numerische Archivierung). Z.B:

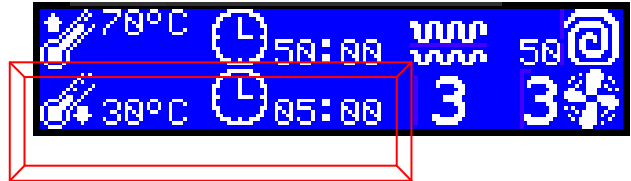


Bevor der Zyklus gestartet wird, kann man alle Eigenschaften überprüfen. Nach wenigen Sekunden, zeigt das Display alle Parameter. Wenn man die Taste ENTER ◀␣ drückt, werden alle Parameter angezeigt.

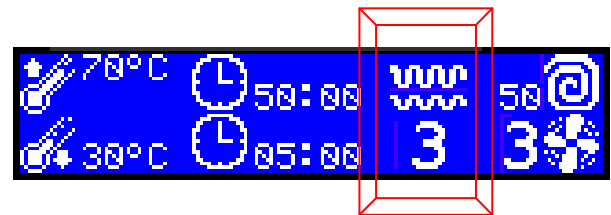
Hier Parameter mit ausführliche Beschreibung :



In diesem Beispiel, wird der Zyklus 50 Minuten dauern, mit 70°C Maximum Temperatur.



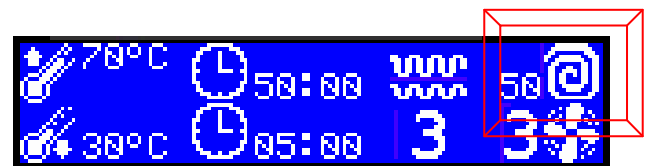
Hier wird die Abkühltemperatur Dauer angezeigt. Der Zyklus endet wenn der Erste von diesen zwei Parameter erreicht ist.



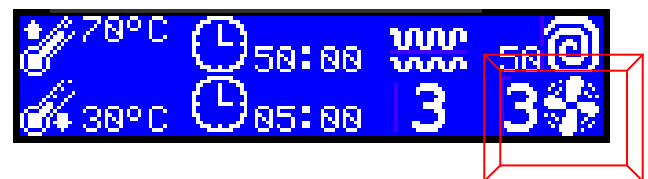
Das ist der Leistung Stand der Heizung, während Heizung Phase.

Leistung Stände gibt es 3:

- Stand 1: Minimum Leistung
- Stand 2: Mittel Leistung
- Stand 3: Maximum Leistung



Das ist Trommeldrehgeschwindigkeit (für Maschinen mit Geschwindigkeit Regelung).



Geschwindigkeit der Absaugung/ Lüfterrad (für Maschinen mit Geschwindigkeitsregelung Option). 4 Stände/Stufen sind wählbar

- Stand 1: sehr niedrige Geschwindigkeit
- Stand 2: niedrige Geschwindigkeit
- Stand 3: Mittel Geschwindigkeit
- Stand 4: hohe Geschwindigkeit

Wann Sie auf dem Display das gewünschte Programm gewählt haben, drücken Sie Taste START/PAUSE, damit das Programm beginnt.

**ACHTUNG!**

Wählen ein Programm mit einer Restfeuchte von 10-20 % um ein optimales Bügelergebnis zu erhalten.

**ACHTUNG!**

In Fall von Fehlern oder Störungen, stoppen Sie die Maschine sofort. Rufen Sie Kundendienst an.

21. PROGRAMM VERZÖRGERTER START

Wenn Sie ein Programm später starten möchten, wählen Sie zuerst das Programm wie oben beschrieben.

Statt der START/PAUSE - Taste drücken Sie die Taste MENU:



Das Display zeigt dann:

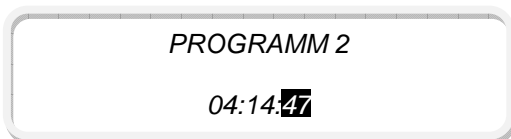


Links sehen Sie die aktuelle Zeit, Rechts blinkt die gewünschte Zeit.

Sie können maximal 24 Stunden später den Zyklus starten lassen.

Scrollen Sie Start Stunde mit Tasten ▼ u. ▲, und drücken dann ENTER ◀ or START.

Das Display zeigt dann:



Unter dem Programm Namen, erscheint die Count Down Zeit mit verbleibenden Zeit bis zum Programm Start.

Sie können die Count Down Zeit jederzeit stoppen. Drücken Sie die Taste STOP oder MENU.

Mit Erreichen der vorgewählten Zeit wird das Programm automatisch starten.

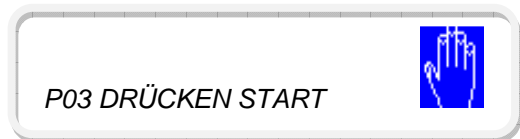
Achten Sie darauf, dass die Tür geschlossen ist, da die Maschine sonst nicht startet.

22. PROGRAMM PAUSE

Man kann das Programm unterbrechen für eine Pause oder ganz stoppen.

Um das Programm zu unterbrechen, drücken Sie die Taste START/PAUSE.

Das Display zeigt:



Wenn die Tür geöffnet ist, zeigt das Display:



Wenn Sie die Tür geschlossen wird und Sie die Taste START/PAUSE drücken, startet die Maschine wieder an den Punkt an dem das Programm unterbrochen wurde.

**ACHTUNG!**

Wenn Sie die Tür öffnen, beachten Sie bitte, dass die Wäschestücke heiß sein können!

23. PROGRAMM STOP

Es ist möglich in jeder Programm Phase, das Programm zu stoppen, drücken Sie dazu die Taste STOP:

**ACHTUNG!**

Wenn Sie die Tür öffnen, beachten Sie bitte, dass die Wäschestücke heiß sein können!

24. PROGRAMM PHASEN

Das Trockner Programm hat zwei Phasen: die Heizungsphase u. die Abkühlungsphase.

Beide diese Phasen haben zwei charakteristische Werte: Temperatur u. Zeit.

Während der Heizungsphase, trocknet die Maschine in der gewünschten Zeit mit der gewünschten Temperatur.

Während Abkühlungsphase, kühlt die Maschine die Wäsche ab. Der Zyklus endet dann wenn einer der gewünschten Parameter erreicht ist..

Während das Programm läuft, ist es möglich, den Vorschritt der einzelnen Parametern zu prüfen.

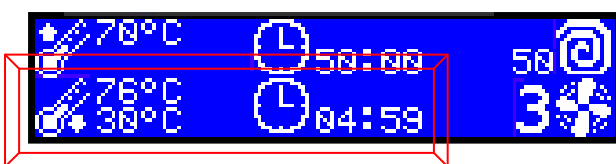
Während Heizungsphase zeigt das Display immer die gewünschte Temperatur (im Beispiel ist das 70°C): die erreichte Temperatur in der Trommel, blinkt darunter (im Beispiel sind das 27°C).

Rechts neben der Temperatur wird die restliche Zeit angezeigt bis die Heizungsphase zu Ende ist (in dem Beispiel: 49' u. 59").

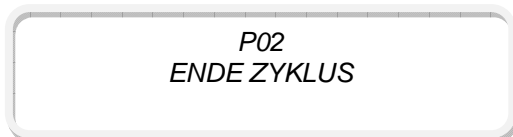


Während Abkühlungsphase, zeigt das Display immer die gewünschte Temperatur (im Beispiel: 30°C): die erreichte Temperatur in der Trommel blinkt über der Anzeige der gewünschten Temperatur (im Beispiel: 76°C).

Rechts wird die restliche Zeit bis zum Ende der Abkühlphase angezeigt (im Beispiel: 4' u. 59").



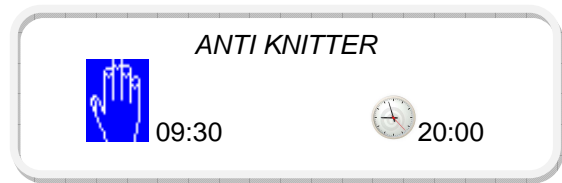
Wenn der Zyklus am Ende ist, hupt ein Signalton für 10 Sekunden. Das Display zeigt:



Das Programm ist beendet (im Beispiel: das Programm n. 2). Diese Nachricht bleibt auf dem Display stehen bis die STOP Taste gedrückt oder die Tür öffnet wird.

Wenn die Taste STOP nicht gedrückt wird oder die Tür nicht geöffnet wird, und ein Antiknitterprogramm aktiviert ist, wird dieses Programm nach den vorgesehenen Werten

gestartet. Diese Programm kann jederzeit durch drücken der STOP Taste oder öffnen der Tür beendet werden.



Wartung Zeit zu Anti Knitter Programm Anfang, ist umgekehrt Zahlung auf dem Display Links. Anti Knitter kann man auf Display Recht lesen: nach Wartung Zeit, wird das auch umgekehrt Zahlung werden.

Man kann die Pre-Trocknen Phase aktivieren, mit Funktion ANFÄNGLICHE ABKÜHLUNG.

25. ARBEIT TAG ENDE

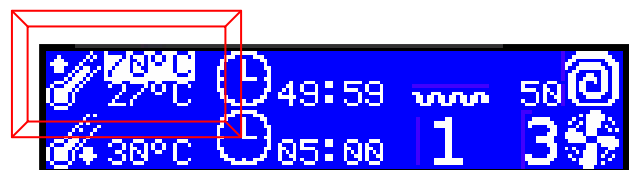
Am Ende des Arbeitstages beenden Sie bitte alle Programme, schalten die Maschine ab, schließen Sie alle Absperrhähne und Versorgungsleitungen. Überprüfen Sie dass die Trommel leer ist und lassen die Tür geöffnet.

26. PARAMETER ÄNDERUNG WÄHREND DES ZYKLUS

Man kann während des Zyklus, die Parameter ändern: diese Änderungen bleiben aber nicht gespeichert..

Um das Programm während des Zyklus zu ändern, drücken Sie Taste MENU oder ENTER ◀↓.

Das Display zeigt dann:



Veränderbar: Heizungstemperatur

Sie können diese Parameter mit Tasten ▲ oder ▼ ändern.

Man kann alle Parameter auf dem Display ändern: um Parameter zu ändern oder zu wählen, drücken Sie Tasten ◀ oder ▶ .

Wenn Sie die gewünschte Änderungen erreicht haben, drücken Sie keine Taste mehr: nach wenigen Sekunden, läuft die Maschine wieder normal weiter.

Man kann soviele Änderung machen, wie man möchte, in jeder Zyklus Phase.



Nur spezialisiertes Personal kann die Programme ändern.

27. MANUELL BETRIEB

Man kann den Zyklus manuell ändern. Nach Beladung programmieren Sie nur die Haupt Trocknen und Zyklus Werte. Um dieses Programm zu starten, warten Sie bitte bis das Display zeigt „WÄHLEN SIE BITTE EIN PROGRAMM“, dann drücken Sie ein Mal Taste ▲ oder ▼. Das Display zeigt:



Drücken Sie Taste ENTER oder START. Das Display zeigt:



Mit Tasten ▲ u. ▼, können Sie die gewünschte Trocknen Zeit verlängern oder verkürzen. Wann die gewünschte Zeit angezeigt wird, drücken Sie Taste START oder ENTER. Das Display zeigt:



Der manuelle Zyklus startet. Die Daten bleiben gespeichert für den nächsten manuellen Zyklus. Während des Zyklus, kann man die Parameter genauso ändern wie im Standartprogramm.

28. DIE GESPEICHERTEN PROGRAMME

Die Maschine hat 30 gespeicherte Programme, mit bestimmten hier unten beschriebenen Eigenschaften.

PROG.	TROCKNEN		KÜHLEN	
	°C	Min.	°C	Min.
01	90	50	40	3
02	80	50	40	3
03	70	50	40	3
04	60	50	40	3
05	50	50	40	3
06	40	50	40	3

PROG.	TROCKNEN		KÜHLEN	
	°C	Min.	°C	Min.
07	90	40	40	3
08	80	40	40	3
09	70	40	40	3
10	60	40	40	3
11	50	40	40	3
12	40	40	40	3
13	90	30	40	3
14	80	30	40	3
15	70	30	40	3
16	60	30	40	3
17	50	30	40	3
18	40	30	40	3
19	90	20	40	3
20	80	20	40	3
21	70	20	40	3
22	60	20	40	3
23	50	20	40	3
24	40	20	40	3
25	90	15	40	3
26	80	15	40	3
27	70	15	40	3
28	60	15	40	3
29	50	15	40	3
30	40	15	40	3
Maschinen mit Münzoption				
HOCH	90	50	40	3
MITTEL	80	50	40	3
NIEDRIG	70	50	40	3

Zeiten für Maschinen mit Reversierung sind:

- Uhrzeigersinn Drehung: 40 Sekunden
- Pause: 5 Sekunden
- Entgegen dem Uhrzeigersinn Drehung: 40 Sekunden

Man kann Arbeits- u. Pausenzeiten wieder programmieren.

Für Maschinen mit dieser Option sind die andere Werte wie folgt:

- Heizung Stand: Stand 3
- Trommel Geschwindigkeit: 50rpm
- Lüfterrad Geschwindigkeit: Geschwindigkeit 2



Die gewählte Trockentemperatur darf nicht höher sein als die angegebene Temperatur auf den Wäsche Etiketten.



Die Bildung von gelben Flecken auf dem Gewebe, kommt durch Waschmittelreste oder zu hohe Trockentemperatur!



ACHTUNG!

Knitterfalten - die Wäsche war zu lange Zeit nach Zyklusende im Trockner.



ACHTUNG!

Wenn unterschiedliche Gewebe getrocknet werden, kann es sein das einige Wäschestücke zu trocken und einige Wäschestücke noch nass sind.

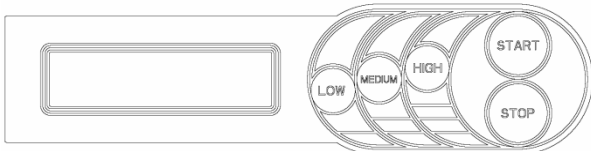


ACHTUNG!

Bitte beachten Sie, das durch hohe Temperaturen Knöpfe und Nähten aus synthetischem Material beschädigt werden können. Auch können diese die Trommel beschädigen.

29. FUNKTIONSWEISE MÜNZBETRIEB

Für Maschine mit Zentral Kasse, Münz Apparat, Schlüssel u.s.w.), gibt es eine VEREINFACHTE Auswahl, u. der Benutzer kann ein zwischen diese drei Programme wählen: NIEDRIG, MITTEL; HOCH.



Wenn Sie eine von diesen drei Tasten drücken (NIEDRIG, MITTEL ODER HOCH), zeigt das Display die Kosten.

z.B. wenn Sie Taste NIEDRIG drücken, zeigt das Display

NIEDRIGE TEMP
FÜGEN 2€ EIN

Wenn der ganze Betrag bezahlt wurde, zeigt das Display:

NIEDRIGE TEMP
DRÜCKEN START

Drücken Sie die Taste START, um das Programm zu starten. Während des Zyklus, zeigt das Display das Programm, u. die restliche Zeit.

TROCKNEN NIEDRIGE TEMP



15:45

Wenn Sie während des Zyklus, das gewählte Programm ändern möchten, drücken Sie entsprechende Taste: das neue gewählte Programm start, ohne die Maschine zu stoppen.



ACHTUNG!

In Fall von Änderung während des Zyklus, werden die Kreditzeiten modifiziert.

In Fall von "WERBUNG" Option, zeigt das Display Programm Information u. Werbung Nachricht abwechselnd. Z.B.:

HEUTE ANGEBOT...

Wenn während Trocknen Zyklus, die Tür geöffnet wird und man Pause oder Stop Taste betätigt, bleibt die Maschine in Pause.

Die Restliche Trocknen Zeit läuft auch während diese Pause.



ACHTUNG!

Wenn die Pause länger als 5 Minuten dauert, verliert man automatisch den Kredit.



ACHTUNG!

Wenn während der Abkühlung Phase die Tür geöffnet wird, stoppt sofort der Zyklus, u. beendet das Programm.

Sie verlieren keinen Kredit, weil nur die Trockenzeit, und nicht die Abkühlungszeit gekauft wird

Während Abkühlung kann man nicht ein Programm ändern.

5 Minuten vor Zyklus Ende, zeigt das Display die Nachricht: "FÜHREN SIE MÜNZE EIN, WENN SIE MEHR TROCKNEN MINUTEN MÖCHTEN". Das Display zeigt dann den Preis und die entsprechende Zeit.

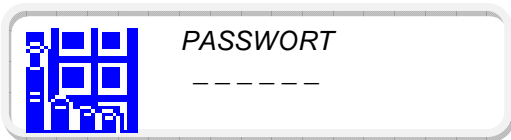


30. DIE PROGRAMMIERUNG

Man kann vom Haupt Menu die Programmierung durchführen.
Drücken Sie Taste MENU:



Das Display zeigt:



Schreiben Sie die 6 Ziffern oder Kode, drücken 6 Mal Taste START/PAUSE.
Die Ziffern werden durch Sternchen überdeckt..
Dann zeigt das Display:



Hier beginnt die Programmierung.
Mit Taste ▲ u. ▼ scrollen Sie durch die Programmierung Sektionen:

- PROGRAMME
- SPRACHE
- DATUM/ZEIT
- ENERGIE VERBRAUCH

Drücken Sie STOP, um ins Haupt Menü zurück zu kehren.

Auch bei Maschine mit zentral Kasse oder Münz Apparat, ist es möglich ins Programmierungsmenu zu gelangen. Innerhalb der ersten 30 Sekunden nach Einschaltung der Maschine, bitte die Taste STOP drücken. Mit dem Programmierungsmenu, kann man alle Funktionen ändern. Bitte beachten Sie die Unterschiede zwischen Standard Ausführung u. Münz Ausführung bei der Belegung der Tasten.

Standars Ausführung	Münz Ausführung
----------------------------	------------------------

START	START
STOP	STOP
LINKS: ◀	---
RECHT: ▶	---
UNTER: ▼	NIEDRIG
OBEN: ▲	HOCH
ENTER: ◀↵	MEDIUM
MENU	---

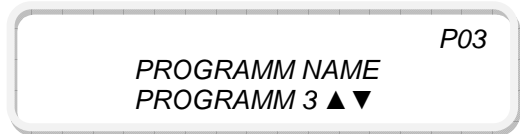
31. PROGRAMMIERUNG: DER PROGRAMME

Um Programme zu ändern, folgen Sie bitte der oben beschriebenen Anweisung.
Wenn das Display "PROGRAMME ▲▼" anzeigt, drücken Sie bitte die Taste ENTER ◀↵.
Das Display zeigt:



Scrollen Sie die Programme mit Tasten ▲ u. ▼ bis das zu ändernde Programm erscheint.
z.B. angezeigt wird auf dem Display Programm n. 3: drücken Sie ENTER ◀↵ um die Programmierung von Programm 3 zu beginnen.
Sie können die verschiedene Parameter mit Tasten ▲ u. ▼ scrollen.

Das Display zeigt:



Um weitere Parameter zu erreichen, drücken Sie Taste ▼.
Um den Programmnamen zu ändern, drücken Sie ENTER ◀↵. Sie können dann den Name ändern.
Benutzen Sie die Tasten ▼ u. ▲ um die Ziffern zu scrollen..
Benutzen Sie Tasten ◀ u. ▶ um den Cursor rechts oder links des Namens zu rücken.
Wenn der Name korrekt ist, drücken Sie die ENTER Taste zur Bestätigung.
Bei Münzgeräten: Um den Cursor zu verschieben, lesen Sie Verfahren für „WERBUNG“ nach.

Um weitere Parameter zu erreichen, drücken Sie Taste ▼.
Das Display zeigt:



Bitte drücken Sie Taste ▼.

Um das Programm Trocknen Dauer zu ändern, drücken Sie ENTER ◀↵. Die Zeit blinkt. Mit Tasten ▼ oder ▲ ändern Sie den Wert (von 1 bis 99 Minuten).

Wenn die gewünschte Zeit angezeigt wird, drücken Sie ENTER zur Bestätigung.

Um weitere Parameter zu erreichen, drücken Sie Taste ▼.

Das Display zeigt:



Bitte drücken Sie Taste ▼.

Um Programm Trocknen Temperatur zu ändern, drücken Sie ENTER ◀↵. Die Temperatur blinkt. Mit Tasten ▼ u. ▲ ändern Sie den Wert (von 0°C bis 90°C).

Wenn Sie die gewünschte Temperatur angezeigt wird, drücken Sie die ENTER Taste zur Bestätigung.

Um weitere Parameter zu erreichen, drücken Sie Taste ▼.

Das Display zeigt:



Um weitere Parameter zu erreichen, drücken Sie Taste ▼.

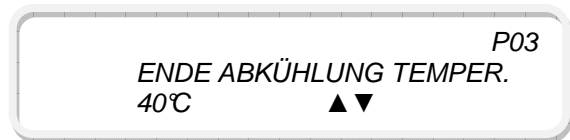
Um das Programm Trocknen Abkühlung Dauer zu ändern, drücken Sie ENTER ◀↵.

Abkühlung Dauer blinkt. Mit Tasten ▼ u. ▲ ändern Sie den Wert (von 1 bis 30 Minuten).

Wenn die gewünschte Dauer angezeigt wird, drücken Sie ENTER zur Bestätigung.

Um weitere Parameter zu erreichen, drücken Sie Taste ▼.

Das Display zeigt:



Um weitere Parameter zu erreichen, drücken Sie Taste ▼.

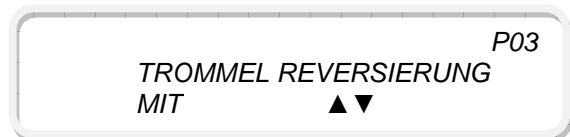
Um das Programm Ende Abkühlung Temperatur zu ändern, drücken Sie ENTER ◀↵.

Die Temperatur blinkt. Mit Tasten ▼ u. ▲ ändern Sie den Wert (von 0°C bis 90°C).

Wenn die gewünschte Temperatur angezeigt wird, drücken Sie ENTER zur Bestätigung..

Um weitere Parameter zu erreichen, drücken Sie Taste ▼.

Wenn die Maschine eine reversierende Trommel hat, zeigt das Display:



Um weitere Parameter zu erreichen, drücken Sie Taste ▼.

Um über eine Reversierung während des Programms zu entscheiden, drücken Sie ENTER ◀↵. Die Aufschrift "MIT" beginnt zu blinken. Mit Tasten ▼ u. ▲ wählen Sie Wert "OHNE".

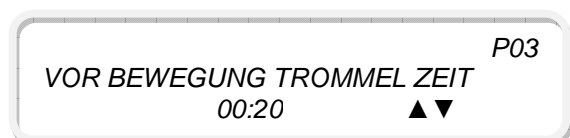
Wenn der Zyklus "MIT" Reversierung ist, wird während des Programm P03 die Trommel Reversierung in beide Richtungen sein.

Wenn der Zyklus „OHNE“ Reversierung ist, wird während des Programm P03 die Trommel Reversierung in eine einzige (Uhrzeiger Sinn) Richtung sein,.

Wenn der Parameter korrekt ist, drücken Sie die ENTER TASTE zur Bestätigung.

Um weitere Parameter zu erreichen, drücken Sie Taste ▼.

Wenn die Maschine reversierende Trommel hat, zeigt das Display:



Um weitere Parameter zu reichen, drücken Sie Taste ▼.

Um die Drehrichtung der Trommel zu ändern, drücken Sie ENTER ◀↵.

Trommelzeit blinkt. Mit Tasten ▼ u. ▲ ändern Sie den Wert (von 1 Sekund bis 5 Minuten).

Wenn die gewünschte Dauer angezeigt wird,

drücken Sie ENTER zur Bestätigung.

Um weitere Parameter zu erreichen, drücken Sie Taste ▼.

Wenn die Maschine reversierende Trommel hat, zeigt das Display:



Um weitere Parameter zu erreichen, drücken Sie Taste ▼.

Um Pause Zeit zwischen Trommeldrehung im u. entgegen dem Uhrzeigersinn zu ändern, drücken Sie ENTER ◀↵.

Trommel Bewegung Zeit Pause blinkt. Mit Tasten ▼ u. ▲ ändern Sie den Wert (von 1 Sekund bis 5 Minuten).

Wenn die gewünschte Dauer angezeigt wird, drücken Sie ENTER zur Bestätigung.

Um weitere Parameter zu erreichen, drücken Sie Taste ▼.

Wenn die Maschine reversierende Trommel hat, zeigt das Display:



Um weitere Parameter zu erreichen, drücken Sie Taste ▼.

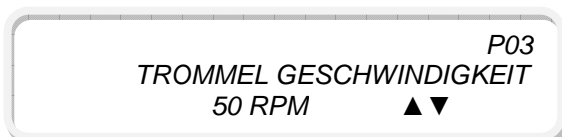
Um die Trommel Umdrehung gegen den Uhrzeigersinn zu ändern, drücken Sie ENTER ◀↵.

Trommel Hinten Bewegung Zeit blinkt. Mit Tasten ▼ u. ▲ ändern Sie den Wert (von 1 Sekund bis 5 Minuten).

Wenn die gewünschte Dauer angezeigt wird, drücken Sie ENTER zur Bestätigung.

Um weitere Parameter zu erreichen, drücken Sie Taste ▼.

Wenn die Maschine Trommel Geschwindigkeits Kontrolle hat, zeigt das Display:



Um weitere Parameter zu erreichen, drücken Sie Taste ▼.

Um die Trommelumdrehungsgeschwindigkeit zu

ändern, drücken Sie ENTER ◀↵.

Geschwindigkeit blinkt. Mit Tasten ▼ u. ▲ ändern Sie den Wert (von 20 rpm bis 80 rpm).

Wenn die gewünschte Geschwindigkeit angezeigt wird, drücken Sie ENTER zur Bestätigung..

Um weitere Parameter zu erreichen, drücken Sie Taste ▼.

Wenn die Maschine Absaugung Lüfterrad Geschwindigkeit Kontrolle hat, zeigt das Display:



Um weitere Parameter zu erreichen, drücken Sie Taste ▼.

Um die Absaugung Lüfterrad Umdrehungsgeschwindigkeit zu ändern, drücken Sie ENTER ◀↵.

Geschwindigkeit blinkt. Mit den Tasten ▼ u. ▲ ändern Sie den Wert (von Geschwindigkeit 1, bis Geschwindigkeit 4).

Wenn die gewünschte Geschwindigkeit angezeigt wird, drücken Sie ENTER zur Bestätigung.

Um weitere Parameter zu erreichen, drücken Sie Taste ▼.

Wenn die Maschine partiale Leistung hat, zeigt das Display:



Um weitere Parameter zu erreichen, drücken Sie Taste ▼.

Um Leistung Stand zu ändern, drücken Sie ENTER ◀↵.

Die Anzeige Stand blinkt. Mit Tasten ▼ u. ▲ ändern Sie den Wert (von Stand 1, bis Stand 3).

Wenn der gewünschte Wert angezeigt wird, drücken Sie ENTER zur Bestätigung.

Um weitere Parameter zu erreichen, drücken Sie Taste ▼.



Um weitere Parameter zu erreichen, drücken Sie

Taste ▼.

Um die Abkühlungszeit zu ändern, drücken Sie ENTER ◀. Die Zeit blinkt. Mit Tasten ▼ u. ▲ den Wert ändern. Wenn der gewünschte Wert angezeigt wird, drücken Sie ENTER zur Bestätigung.

Während der Programmierung, können Sie immer mit Tasten STOP oder MENU zu Haupt Menu zurück kehren..

32. PROGRAMMIERUNG: SPRACHE

Um im Mikroprozessor die Sprache zu ändern, beginnen Sie mit der Programmierung wie in Abschnitt 18 beschrieben.

Wenn das Display zeigt:



Drücken Sie ENTER ◀ um die Sprache zu ändern.

Die Sprache (ITALIENISCH im Beispiel) blinkt. Mit Tasten ▼ u. ▲ wählen Sie die gewünschte Sprache aus,

Wenn Sie die gewünschte Sprache angezeigt wird, drücken Sie ENTER zur Bestätigung.

Drücken Sie dann Tasten STOP u. MENU um zum Haupt Menu zurück zu kehren.

33. PROGRAMMIERUNG: DATUM/ZEIT

Um im Mikroprozessor DATUM/ZEIT zu ändern, beginnen Sie mit der Programmierung wie in Abschnitt 18 beschrieben.

Wenn das Display zeigt:



Drücken Sie ENTER ◀ um die Daten zu wechseln.

Jahr (im Beispiel 2010) blinkt.

Mit Tasten ▼ u. ▲ ändern Sie die Daten.

Mit Tasten ◀ u. ▶ wählen Sie die Daten aus

Wenn das gewünschte Datum/Zeit angezeigt wird, drücken Sie ENTER zur Bestätigung.

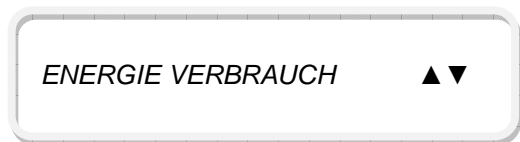
Drücken Sie die Tasten STOP u. MENU um ins Haupt Menu zurück zu kehren..

34. PROGRAMMIERUNG: ENERGIE VERBRAUCH

Um im Mikroprozessor die Sprache zu ändern, beginnen Sie mit der Programmierung wie in Abschnitt 18 beschrieben.

Die angezeigten Daten sind korrekt, wenn der Installateur die Maschine während Installation programmiert hat.

Wenn das Display zeigt:



Drücken Sie ENTER ◀ um Energie Verbrauch anzuzeigen..

Das Display zeigt:



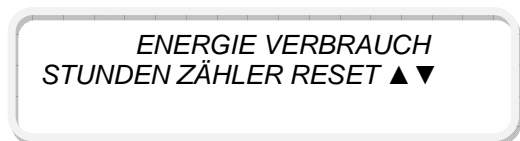
Das Display zeigt wie viel Energie die Maschine von der Installation bisher verbraucht hat.

Drücken Sie ▼. Das Display zeigt:



Das Display zeigt wie viel Energie die Maschine von letzten Nullstellung bisher verbraucht hat.

Drücken Sie ▼. Das Display zeigt:



Drücken Sie ENTER ◀ um den Stunden Zähler auf Null zu stellen.

Im Display blinkt dann ein "NO": drücken Sie Tasten ▼ oder ▲ um in „JA“ zu ändern. Drücken Sie dann ENTER ◀ um die Änderung zu bestätigen.

Drücken Sie die Tasten STOP u. MENU um ins Haupt Menu zurück zu kehren..

35. PROGRAMMIERUNG: ANTIKNITTERFUNKTION

Um die Antiknitterfunktion zu aktivieren, deaktivieren oder zu ändern, beginnen Sie mit der Programmierung wie in Abschnitt 18 beschrieben.

Wenn das Display anzeigt



Drücken Sie ENTER ◀↵ um folgende Parameter auszuwählen:

- ANTIFALTE: mit folgenden Werten:
 - o JA: Antiknitter Phase wird nach dem Zyklus Ende aktiviert, wenn die Tür nicht geöffnet wird.
 - o NEIN: Die Antiknitter Phase wird sich nicht nach Zyklus Ende aktivieren, auch wenn die Tür nicht geöffnet wird
- ENDE ZYKLUS PAUSE: Wartezeit nach dem Zyklus Ende, in Minuten: Sekunden, danach wird die Antiknitterfunktion aktiviert
- VOR: Trommel Reversierung Zeit, im Uhrzeigersinn, in Minuten: Sekunden, während Antiknitterfunktion
- PAUSE: Trommel Pausenzeit, in Minuten: Sekunden, während der Antiknitterfunktion, zwischen Drehung im Uhrzeigersinn u. entgegen dem Uhrzeigersinn
- HINTEN: Trommeldrehung entgegen dem Uhrzeigersinn Zeit, in Minuten: Sekunden während der Antiknitterfunktion
- ZYKLUS MAXIMUM ZEIT:
Antiknitterfunktion Gesamtzeit bis zum Stop.

36. PROGRAMMIERUNG: ANFANG ABKÜHLUNG

Um im Mikroprozessor Abkühlung zu ändern, beginnen Sie mit der Programmierung wie in Abschnitt 18 beschrieben.

Wenn das Display zeigt:



Drücken Sie ENTER ◀↵ um in die Parameter zugewandert zu gelangen, verwenden Sie die Pfeile ▼ u. ▲ zur Auswahl JA oder NEIN.

Drücken Sie dann ENTER ◀↵ zu Bestätigung der gewünschten Auswahl.

Wenn Sie den Wert JA wählen, kann man für jedes Programm den Anfang der Abkühlung Zeit bestimmen:

37. PROGRAMMIERUNG: MASCHINE MIT MÜNZOPTION

Wenn die Maschine ein Münzsystem hat, gibt es

besondere Parametern, die nicht in der Standard Maschine sind.

Die Parameter, WERBUNG Feld, MÜNZ APPARAT Parameter, u. zwei andere Parameter die nur gelesen werden können:

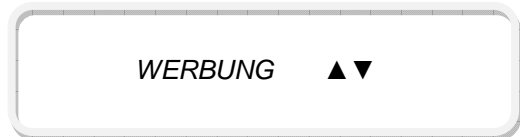
- GESAMT KREDIT: Summe aller Kredit, vom Installationsdatum an.
- TÄGLICH KREDIT: Summe aller Kredit vom letzten Tag (von 00:00 Uhr).

38. PROGRAMMIERUNG: WERBUNG

“WERBUNG” Feld gibt es nur für Maschinen mit Münzoption.

Um im Mikroprozessor WERBUNG zu ändern, beginnen Sie mit der Programmierung wie in Abschnitt 18 beschrieben.

Wenn das Display zeigt:



Drücken Sie MEDIUM, um den Werbungstext anzuzeigen. Dieser Text wird auf dem Display laufen, während die Maschine in betrieb ist..

Das Display zeigt einen Schrift Cursor:



Wenn dieses Feld leer ist, wird keine Werbung während der Betriebszeit angezeigt.

Um den Text zu ergänzen, brauchen Sie die Taste wie folgt:

- START für weniger als 1 Sekunde: um den Cursor den Text lang zu laufen
- START für 2 Sekunden: um eine Ziffer zu schreiben
- START für 5 Sekunden: um mit dem Cursor Ziffern vom Text zu löschen
- HOCH, NIEDRIG oder ▲, ▼ um alle verfügbare Werte über den Cursor Ziffer zu bekommen

Es stehen insgesamt 29 Ziffern oder Bustaben zur Verfügung.

39. PROGRAMMIERUNG: MÜNZAPPARAT

Der Parameter “MÜNZAPPARAT MENU” Feld steht nur auf Maschinen mit Münzsystem zur Verfügung.

Um in den Parameter MÜNZAPPARAT MENÜ zu gelangen, beginnen Sie mit der Programmierung wie in Abschnitt 18 beschrieben.

Wenn das Display zeigt:

MÜNZ APPARAT MENU

Drücken Sie MEDIUM um den Münzapparat zu ändern..

Es ist möglich die Parameter mit Tasten NIEDRIG oder HOCH zu durchlesen.

Wenn der gewünschten Parameter erscheint, drücken Sie die Taste MEDIUM, um die Einstellung zu ändern. Der Parameter blinkt, benutzen Sie die Tasten NIEDRIG oder HOCH um den Wert zu ändern.

Wenn Sie den gewünschten Parameter geändert haben, drücken Sie Taste MEDIUM wieder, um den Parameter zu bestätigen. Die MENU Parameter sind wie folgt:

- MÜNZ: das ist die Münz Einheit auf dem Display in Kredit Anfrage Phase.
- JETON 1: ist der Wert (mit MÜNZ Parameter Einheit), zu dem einer Impuls am elektronische Platine Eintritt entspricht (Eintritt identifiziert mit JETON 1).
- JETON 2: ist der Wert (mit MÜNZ Parameter Einheit), zu dem einer Impuls am elektronische Platine Eintritt entspricht (Eintritt identifiziert mit JETON 2).
- DEZIMAL: Dezimal Nummer auf dem Display in Kredit Anfrage Phase:
 - o XX: kein Dezimal
 - o XX,X: ein Dezimal
 - o XX,XX: zwei Dezimal
- AUTOMATISCHES START:
 - o Wenn "JA" gewählt wird: am Ende der Zahlung, fängt der Zyklus sofort an
 - o Wenn "NEIN" gewählt wird : am Ende der Zahlung, fängt das Zyklus nur bei drücken der Taste START an

Drücken Sie Taste STOP ein oder mehr Male, um das MENU zu scrollen oder zu verlassen.

40. NOT/AUS DRUCKKNOPF

Bei Gefahr oder um die Maschine schnell zu stoppen, drücken Sie den Not/Aus Druckknopf an der Maschinenseite.

Der Trommel stoppt dann sofort und die Maschine schaltet sich ab.

Um wieder zu starten, drehen Sie den Dreckknopf um ihn zu entriegeln.

41. WAS TUN BEI STROMAUSFALL

Bei Stromausfall, gibt es die Gefahr dass, die Wäsche in der Trommel verbrennt.

In diesem Fall, öffnen Sie die Tür, laden die Wäsche aus, u. lassen die Tür geöffnet.

Wenn die elektrische Versorgung wieder besteht, erscheint auf dem Display die folgende Nachricht:



Die Anzeige zeigt das Programm an bei dem die Maschine gestoppt wurde (z.B. Programm Num. 1), um das Programm wieder zu starten, drücken Sie die Taste START.

Beladen Sie die Maschine wieder, u. schließen die Tür: das Zyklus fängt dort wieder an wo gestoppt wurde.

42. WAS ZU MACHEN, WENN ES GAS GERUCH GIBT

Wenn Gasgeruch bemerkt wird:

- Stoppen Sie das Programm sofort
- Öffnen Sie alle Fenster u. Türen
- Schliessen Sie Ventil oder Schieber von der Maschine zum Haupthahn
- benutzen Sie keine Lichter, Streichhölzer Feuerzeuge
- Es ist verboten zu rauchen

Rufen Sie Installateur um das Gasleck zu suchen.

43. FEHLERANZEIGE

Der Mikroprozessor zeigt alle Funktionsstörungen an. Sie finden unten eine Liste aller Störungen die im Display angezeigt werden.

Bei jeder Fehleranzeige gibt es auch einen Signalton


Bei Fehlern an Maschinen mit Doppel Timer Kontrolle, wenden Sie sich bitte direkt an den Kundendienst.

KEINE FLAMME

Nur für Gas beheizte Maschinen, kann diese Anzeige erscheinen:

**KEINE FLAMME
DRÜCKEN SIE ENTER**

Die Maschine arbeitet trotzdem, aber das Heizungssystem wird gestoppt und muss resetet werden.

Um die Heizung wieder zu aktivieren, drücken Sie .

Überprüfen Sie dass, der Gasabsperrhahn geöffnet ist. Wenn der Alarm wieder erscheint, kontaktieren Sie bitte den Kundendienst.



ACHTUNG!

Bei Maschinen mit Münzsystem, wird diese Nachricht durch die Nachricht „KEINE FLAMME,

DRÜCKEN SIE START“ ersetzt.

ZU HOHE TEMPERATUR

Wenn innerhalb der Trommel die Temperatur mehr als 30° höher ist als im Programm programmiert, blinkt auf dem Display folgender Alarm:

ZU HOCHER TEMPERATUR

Die Heizung stoppt bis die Temperatur wieder unter der programmierten Temperatur gesunken ist.



ACHTUNG!

Bei diesem Fehler funktioniert die Absaugung normal, um die Wäsche ab zu kühlen. Wenn das Alarm oft erscheint, kontaktieren Sie bitte den Kundendienst.

WARTUNG ERFORDERLICH

Wenn die Anzahl der Stunden für eine Wartung erreicht ist, stoppt die Maschine nicht. Beim Einschalten bzw. Ausschalten zeigt das Display:

WARTUNG MACHEN

Drücken Sie eine Taste, um die Anzeige zu annullieren u. die Maschine wieder zu starten.. Kontaktieren Sie aber bitte den Kundendienst für eine Wartung.

GEÖFFNETE TÜR

Wenn die Tür während des Zyklus geöffnet wird, stoppt sich die Maschine sofort. Das Display zeigt:

P01 GEÖFFNETE TÜR

Die Maschine ist in Pause: schließen Sie die Tür, u. drücken die Taste START, um den Zyklus wieder zu starten.

GEÖFFNETE FILTER TÜR

Wenn die Filter Tür während des Zyklus geöffnet ist, stoppt sich die Maschine sofort. Das Display

zeigt:

GEÖFFNETE FILTER TÜR

Die Maschine ist in Pause: schließen Sie die Filter Tür, u. drücken Taste START, um den Zyklus wieder zu starten

Motor LÜFTERRAD Überhitzung

Im Fall das der Motor des Lüfterrades zu heiß wird, stoppt die Maschine sofort. Das Display zeigt:

LÜFTERRAD THERMIK ALARM

Stellen Sie den Trockner aus und. kontaktieren Sie den Kundendienst.

TROMMEL MOTOR THERMIK

Im Fall das der Trommel Motor zu heiß wird, stoppt die Maschine sofort. Das Display zeigt:

TROMMEL MOTOR THERMIK ALARM

Mache Sie die Maschine zu, u. kontaktieren Sie Kundendienst.

TEMPERATURFÜHLER FEHLER

Bei einem Fehler am Temperatur Fühler zeigt das Display:

TEMPERATUR FÜHLER FEHLER

Bitte gehen Sie so vor wie bei der Fehlermeldung TEMPERATUR ZU HOCH. Kontaktieren Sie bitte den Kundendienst.

GESCHLOSSEN LUFT DRUCKWÄCHTER

In Fall von Luft Druckwächter Brechen, zeigt das Display:

**GESCHLOSSEN LUFT
DRUCKWÄCHTER**

Kontaktieren Sie bitte Kundendienst.

LUFT ABSAUGUNG

Bei Problemen mit der Luftabsaugung, zeigt das Display:

LUFT EVAKUIERUNG ALARM

Kontaktieren Sie bitte den Kundendienst.

FLUSENFILTER

Bei Verstopfung im Flusenfilter, zeigt das Display:

FILTER PUTZEN ÜBERPRÜFEN

Stellen Sie die Maschine aus, öffnen die Tür zum Flusenfilter und reinigen diesen.

VERKLEMMTE MÜNZEN

Wenn die Maschine mit Münzen betrieben wird, kann folgender Alarm angezeigt werden:

VERKLEMMTE JETON

Die Münze blieb im Inneren für mehr als 5 Sekunden stecken. Überprüfen Sie den Münzautomat u. rufen Sie Kunden Dienst an. Diese Anzeige kann auch erscheinen bei einer Blockierung während des Zyklus. Das Programm wird komplett durchgeführt, aber der Alarm bleibt auf dem Display stehen.. Wenn die Blockierung gelöst ist wird der Alarm automatisch gelöscht.

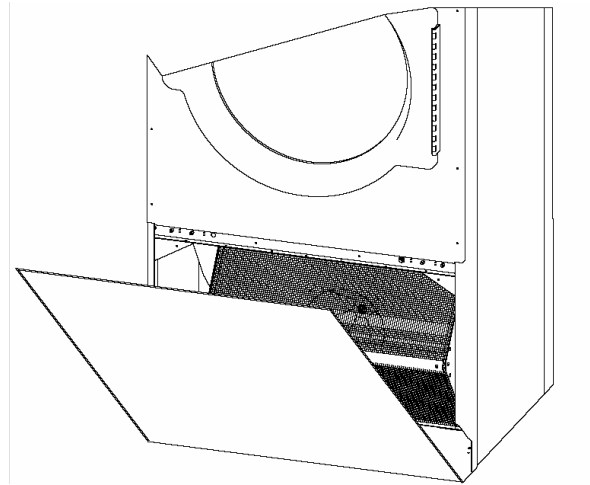
44. TROCKNER WARTUNG

Die Wartung muss durch qualifiziertes Fachpersonal erfolgen. Eine Wartung bzw. Arbeit an dem Trockner kann gemacht werden, nachdem alle Strom- oder andere Versorgungsleitungen unterbrochen worden sind. Bitte, nachfolgende Wartungsarbeiten durchführen; die Häufigkeit hängt von dem

Gebrauch des Gerätes ab.

NACH JEDEM ZYKLUS

Reinigen Sie das Flusensieb vom Flaum.



Um den Filter zu reinigen, öffnen Sie die kleine Tür oder (in besonderen Modelle) die Schublade ziehen, um den Filter zu erreichen.

Für die Modelle mit Tür, bewegen Sie den Filter nicht.

Für Modelle mit Schublade, entleeren Sie die Filtertüte, u. beachten Sie, dass das Netz nicht beschädigt wird..

Beide Modelle: nehmen Sie die Flusen mit den Hände weg, nicht mit scharfen oder spitzen Gegenständen



ACHTUNG!

Gebrauchen Sie den Trockner nie ohne Filter. Ersetzen Sie den Filter sofort, wenn er beschädigt ist.

JEDE WOCHE

Überprüfen Sie Trommel und entfernen Sie gründliche alle Fremdkörper wie Fäden. Knöpfe usw..



ACHTUNG!

Zur Trommel Reinigung, benötigen Sie keine Reinigungsmittel.

Reinigen Sie die Trommel mit einem weichen und trockenen Wolltuch.

JEDES JAHR

Kontaktieren Sie technischen Kundendienst um folgende Wartungsarbeiten durchzuführen:

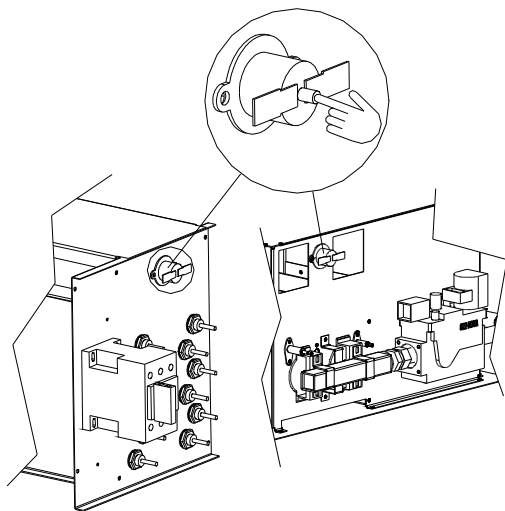
- Brenner u. Heizelemente Reinigung von Staub, Flusen u. Schmutzungen
- Reinigung vom Maschineninneren
- Reinigung der Absaugung
- Kontrolle der Dichtungen und pneumatischen

Bauteile

- Dichtigkeitskontrolle der Gasverbindungen

IM NOTFALL

Wenn die Temperatur zu hoch ist, gibt es eine thermostatische Sicherheitsfunktion. Die Sicherung blockiert die Heizung. Die Trommel dreht weiter, aber die Heizung schaltet ab. Man kann die thermostatische Sicherung manuell wieder aktivieren. Schalten sie die Maschine aus, schließen Sie alle Versorgungsleitungen, öffnen Sie die Tür, u. drücken Sie braune Taste in der Nähe von der Sicherung..



Wenn dieses Problem wieder passiert, schalten Sie die Maschine aus, schließen Sie alle Versorgungsleitungen und rufen Sie den Kundendienst an.



ACHTUNG!

Bei Maschinen mit Antikittersystem Wartung, überprüfen Sie dass Luftleitungen frei sind, u. dass keine Bewegung von pneumatischen Antrieb möglich ist, auch in Fehlen von elektrischer Versorgung.

In Fall von Wartung in Antriebe nicht in Ruhe, überprüfen Sie dass, alle pneumatische Antriebe in Sicherheit blockiert werden.

45. TROCKNEN PROBLEMEN

Bei schlechtem Trockenergebnis, überprüfen Sie bitte anhand der Tabelle die möglichen Ursachen:

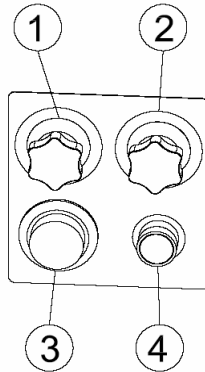
PROBLEM	Wahrscheinliche LÖSUNG
---------	------------------------

PROBLEM	Wahrscheinliche LÖSUNG
Das Gewebe hat gelben Flecken	Es Handelt sich um Waschmittelreste. Überprüfen Sie die Spülung in der Waschmaschine. Der PH Wert muss zwischen 5 u. 6 sein.
Das Gewebe ist gelb	Überprüfen Sie, ob die Trocknertemperatur korrekt für das Gewebe ist. Vielleicht ist die Temperatur zu hoch.
Das Gewebe kommt noch nass aus dem Trockner	Überprüfen Sie die gewählte Temperatur: sie kann zu niedrig sein. Überprüfen Sie die Absauganlage, dass Nichts verstopft ist. Überprüfen Sie die Beladung: Wenn die Beladung zu groß ist, kann keine Luft durch die Wäsche gehen.
Das Gewebe kommt hart aus dem Trockner	Überprüfen Sie die gewählte Temperatur, besonders bei Gewebe aus Leinen. Wenn die Temperatur zu hoch ist, wird das Gewebe hart.
Das Gewebe kommt verfilzet aus dem Trockner	Überprüfen Sie das Wäschetikett ob das Wäschestück Trockner geeignet ist. Besonders für Gewebe aus Wolle oder gemischter Wolle. Trocknen Sie die Wäsche in diesem Fall nicht völlig.
Die Trommel hat Kratzer. Das Gewebe kommt beschädigt oder zerrissen aus dem Trockner	Metallische Elemente wie Schnallen, Haken, Knöpfe und Schließen sollten vor dem Trocknen eingewickelt werden, um die Trommel von Kratzer oder Beschädigungen zu schützen

46. DOPPEL TIMER MASCHINE BEDIENUNG

Alle vorgenannten Anweisungen waren für Maschinen mit Mikroprozessor.

Hier nun die Bedienung der einfachen Maschine Ausführung, mit elektromechanischen Steuerung. Für diese Maschine ist die Steuerung wie folgt:



Punkte 1 u. 2 sind Heizung u. Abkühlung Zeitgeber.

Punkt 3 ist der Thermostat, Punkt 4 ist START Taste.

Eine RESET Taste, haben nur Gas beheizte Maschinen.

Beladen Sie die Maschine u. schließen Sie die Tür. Drehen Sie die zwei Timer um die Heizungs- u. Abkühlungszeiten zu bestätigen. Bestätigen Sie die Trocknentemperatur mit dem Thermostat.

Drücken Sie die Taste START.

START Taste wird sich beleuchtet, u. der Zyklus gestartet. Die START Taste bleibt beleuchtet während der gesamten Dauer.

Wenn die Tür geöffnet wird, stoppt die Maschine. Wenn Sie START drücken, wird das Programm wieder aktiviert.

Nur für Gas beheizte Maschinen: wenn die Brenner Zündung nicht funktioniert, und die rote RESET Taste erleuchtet, wird der Bediener darauf aufmerksam gemacht das die Flamme kontrolliert werden muss.

In diesem Fall, arbeitet die Maschine weiter, aber die Heizung arbeitet nicht.

Drücken Sie die RESET Taste um die Flamme zu kontrollieren und die Zündung wieder in Betrieb zu nehmen..

Wenn RESET Taste oft erleuchtet, überprüfen Sie die Maschineninstallation, u. kontaktieren Sie Kundendienst.

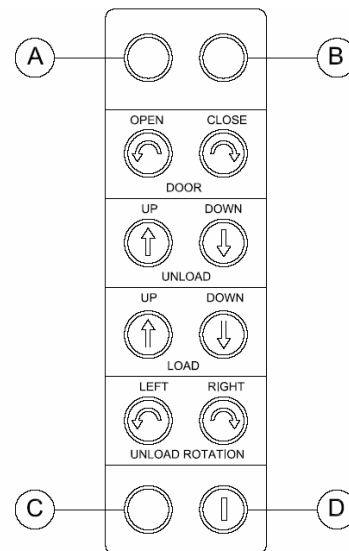
47. NEIGESYTEM BEDIENUNG

Nachfolgend die Anweisungen für Maschinen mit vor u. zurück Neigungssystem. Hier ist die Steuerung auf einer nicht eingebauten Tastatur.



ACHTUNG!

Wenn die Maschine in der Kipp-Phase ist, oder die pneumatische Türöffnung aktiviert ist, muss der Operateur den Sicherheits- Abstand zur Maschine einhalten und die Fernsteuerungs- Tastatur für den Antrieb gebrauchen.



Warten Sie immer auf Programm Ende, bevor Sie das Tilting (Kipp) System aktivieren.

Die Fernsteuerungs-Tastatur wird mit dem Schlüssel Schalter (D). freigeschaltet. Wenn die Tastatur aktiviert ist, ist der Mikroprozessor deaktiviert.

Die Tastatur Druckknopf Aktivierung wird mit grünem Licht (A) signalisiert.

MASCHINE BELADEN

Aktivieren Sie den Schlüssel Schalter (D), um die Tastatur zu benutzen.

Öffnen Sie die Tür, durch gleichzeitiges betätigen der Taste (C) und „DOOR OPEN“

Nach der Türöffnung, kippen Sie die Maschine zurück, mit gleichzeitigem betätigen der Taste (C) u. „LOAD UP“ Nach der Beladung, bringen Sie die Maschine wieder in die vertikal Position, mit gleichzeitigem betätigen der Tasten (C) u. „LOAD DOWN“

Schließen Sie dann die Tür, durch gleichzeitiges Betätigen der Taste (C) u. „CLOSE DOOR“

Deaktivieren Sie dann die Tastatur, mit Schlüssel Schalter (D).

MASCHINE ENTLADEN

Aktivieren Sie den Schalter (D), um die Tastatur zu benutzen.

Öffnen Sie die Tür, bei gleichzeitig Betätigung der Taste (C), u. Tür Öffnung „DOOR OPEN“ Taste drücken.

Nachdem Sie die Tür geöffnet haben, kippen Sie die Maschine vor, bei gleichzeitig Betätigung der Taste (C) u. „UNLOAD DOWN“ Taste drücken.

Wenn die Maschine in Entlade Position ist, kann man die Wäsche durch drehen der Trommel nach rechts oder links langsam entladen. Bitte gleichzeitig die Taste (C), u. Tür Öffnung „UNLOAD ROTATION“ Taste (RECHT u./oder LINKS) drücken.

Nach Entladung bringen Sie die Maschine wieder in vertikale Position, bei gleichzeitig Betätigung der Taste (unter links) u. „UNLOAD UP“ Taste.

Schließen Sie dann die Tür, bei gleichzeitig Betätigung der Taste (C) u. „CLOSE DOOR“ Taste .

Deaktivieren Sie dann die Tastatur, mit Schalter (D) (unten rechts).

48. KONTROLLE DER SICHERHEITS VORRICHTUNGEN

Nachdem Sie die Maschine eingeschaltet haben und bevor Sie mit den arbeiten beginnen überprüfen Sie die Sicherheitsvorrichtungen, durch nachfolgende Tätigkeiten::

TÄTIGKEIT	REAKTION
Den Zyklus starten u. die Tür öffnen die Maschine soll sofort stoppen u. in Pause bleiben.
Den Zyklus starten, u. Filter Tür öffnen die Maschine soll sofort stoppen u. in Pause bleiben.
Not/Aus Druckknopf aktivieren (wenn es gibt) der Trommel soll sofort stoppen u. die Maschine sich abschalten.



ACHTUNG!

Bevor die Maschine gestartet wird, überprüfen Sie alle Sicherheits-Vorrichtungen.

49. VERSCHROTTUNG

Die Verschrottung muss den Rechtsvorschriften entsprechen. Vor der Verschrottung trennen Sie die Metallteile, die Glassteile und die Kunststoffteile. *Nach Artikel 13 Verordnung 25 Juli 2005, n. 151" Verwirklichung der Richtlinien 2002/95/CE, 2002/96/CE u. 2003/108/CE, über Verringerung vom Gebrauch von gefährlichen Substanzen in die elektrischen Vorrichtungen, u.*

Abfalle Entsorgung“



Diese Symbol zeigt an dass, das Produkt entsprechend der regionalen Entsorgungsvorschriften entsorget werden muss.

Der Hersteller bietet ein Recyclingssystem an. Hierüber informieren Sie Ihren Fachhändler oder den Hersteller..

Die unerlaubte Entsorgung ist verbunden Strafen.



ACHTUNG!

Vor Verschrottung der Maschine machen Sie bitte das Türschloss unbrauchbar.

Sie verhindern damit, dass sich spieleder Kinder einsperren und in Lebensgefahr geraten.

50. GARANTIE BEDINGUNGEN

Die Garantiebedingungen sind in der Preisliste dokumentiert.



ACHTUNG!

Man muss alle in diesem Handbuch geschriebenen Anweisungen und besonders die nachstehenden Punkte beachten, um die volle Garantie zu erhalten..

- die Gebrauchsbeschränkungen der Maschine einhalten
- immer eine regelmäßige und korrekte Wartung der Maschine durchführen
- Bedienungs nur durch qualifiziertes Personal.
- nur Original-Ersatzteile einbauen.